

Chickenpox Vaccine

Men ko me Kwōj Aikuj in Jelā

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Elōn Ennaan in Melele kōn Vaccine ilo Kajin Spanish im bar kajin ko. Lale www.immunize.org/vis

1 Etke kwōn bōk vaccine?

Chickenpox (bar ŋaetan varicella) ej juon nañinmej ekkā nān ajri. Ekkā an dik wōt, ak emaroñ in kauwōtata, eļap ilo niñniñ ekāal im rūtto ro.

- Ej kōmman lennab, ebbōñōjñōj, piba, im ej kamṃōkṃōk.
- Emaroñ in tōl nān kilen anilen ekauwōtata, kinej ko, pneumonia, jorrāan kōmālij, ak mej.
- Chickenpox virus eo emaroñ in etal jān armej nān armej ilo mejatoto, ak ilo aṃ uññūr dānnin bok ko jān chickenpox.
- Juon armej me ekar wōr an chickenpox emaroñ in bōk juon kain lennab emetak me ej ŋaetan shingles ālikin elōn iiō ko.
- Mokta jān vaccine eo, epaak 11,000 armej im rekar etal nān aujpitōl eo kōn chickenpox kajjojo iiō ilo Amedka.
- Mokta jān vaccine eo, epaak 100 armej rekar mej kajjojo iiō āinwōt ajāllikin chickenpox ilo Amedka.

Chickenpox vaccine emaroñ in bōbrae chickenpox.

Enañin aolep armej me rej bōk chickenpox vaccine rejāmin bōk chickenpox. Ak ñe juon armej me emōj an bōk vaccine eo ej bar bōk chickenpox, ekkā an lukkuun dik. Enaaj iietļok bok ko an, edikļok an maroñ in bōk piba, im enaaj mōkajļok an bar mour.

2 Wōn eo en bōk chickenpox vaccine eo im nāāt?

Kilen

Ajri ro me rejañin bōk chickenpox ren bōk 2 dose in chickenpox vaccine ilo ded kein:

Dose 1: 12–15 allōn ded

Dose 2: 4–6 iiō ded (maroñ in leļok mokta, ñe ejjab iietļok jān 3 ālikin dose 1)

Armej ro im 13 iiō ded im rūttoļok (me rejañin bōk chickenpox ak bōk chickenpox vaccine eo) ren bōk ruo dose ko ejjab iietļok jān at 28 raan ko ikōtaan.

Bōktak

Jabdewōt armej me ejañin bōk aolepan vaccine ko, im ejañin bōk chickenpox, en bōk juon ak ruo dose in chickenpox vaccine. Iien eo ikōtaan dose kein ekkar nān an armej eo ded. Kajjitōk ippān taktō eo aṃ.

Emman wōt aer leļok chickenpox vaccine ilo ejja iien eo ippān vaccine ko jet.

Lale: Juon vaccine “kakkobaba” ŋaetan **MMRV**, me ej kōpooļ chickenpox im MMR vaccine ko, rej maroñ in leļok ijellokun vaccine ko ruo ippeir make nān armej ro 12 iiō im dikļok ded.

3 Jet armej ren jab bōk chickenpox vaccine eo ak ren kattar wōt.

- Armej ren jab bōk chickenpox vaccine elāñne ekar waļok juon aer uwaak-allergy ekauwōtata nān mour jān juon dose in chickenpox vaccine mokta ak nān gelatin ak antibiotic eo ŋaetan neomycin.
- Armej ro me renañinmej ebwe ak eļap ilo iien eo me rekar schedule wā eo ren bōlen kattar wōt aer bar mour mokta jān aer bōk chickenpox vaccine eo.
- Kōrā ro bōrōro ren kattar wōt aer keotak mokta jān aer bōk chickenpox vaccine eo. Kōrā ro ren jab jino in bōrōro mokta jān 1 allōn ālikin aer bōk chickenpox vaccine.
- Jet armej ren jāak ippān taktō eo aer im kajjitōk emman ke aer bōk chickenpox vaccine, kōpooļ jabdewōt armej me:
 - Elōn an HIV/AIDS ak bar juon nañinmej me ej jelōte system in bōbrae nañinmej (immune system) eo
 - Rej wūnook ikijjien wūno ko me rej jelōte system in bōbrae nañinmej eo, āinwōt steroid ko, nān 2 wiik ak ettoļok
 - Elōn jabdewōt kain cancer
 - Rej wūnook ikijjien cancer kōn radiation ak wūno
- Armej ro me ejjab etto jān aer bōk juon transfusion in bōtōktōk ak rekar leļok men ko kōmman jān bōtōktōk ren kajjitōk ippān taktō eo aer nāāt eo im remaroñ in bōk chickenpox vaccine.

Kajjitōk ippān taktō eo aṃ kōn bar melele ko.



4**Ta uwōta ko jān chickenpox vaccine?**

Juon vaccine, āinwōt jabdewōt wūno, emaroñ in kōmman apañ ko kauwōtata, āinwōt uwaak in allergy rekauwōtata. An chickenpox vaccine uwōta in kōmman jorrān ekauwōtata, ak mej, ekanooj in dik.

Am bōk chickenpox vaccine ekanooj in safe jān am bōk nañinmej in chickenpox. Enañin aolep armej ro me rej bōk chickenpox vaccine ejeļok jabdewōt aer apañ ikijjien. Ekkāļok uwaak ko ālikin dose eo kein kajuon jān ālikin dose eo kein karuo.

Apañ ko reddik

- Emetak ak ebbōj ijo im rekar leļok wā ie (epaak 1 ilo 5 ajri im nān 1 ilo 3 jōdikdik im rūtto ro)
- Piba (1 armej ilo 10, ak iietļok)
- Lennab edik, nān juon allōñ ālikin an bōk vaccine eo (1 armej ilo 25). Armej rein remaroñ in leļok nān ro me rej bar uwaan kapijukunen, ak ekanooj in jeja men in.

Apañ ko rebwe

- Dibubbub (jerking ak kallimjek) kōmman jān fever (ekanooj in jab ekkā).

Apañ ko rekauwōtata

- Pneumonia (kanooj in jeja)

Emōj an armej kowaļok kōn apañ ko jet me reļap, kōpool jorrān kōmālij ekauwōtata im bwine bōtōktōk ettā, ālikin leļok chickenpox vaccine. Kōn joñan an men kein jeja ri-jeļā ro reban kile ñe vaccine ej kōmmane ak ejjab. Ñe ej kōmmane, ekanooj in jeja.

Lale: Dose eo kein kajuon an **MMRV** vaccine ej jelōte lennab im en emmakikijļok piba jān aer leļok MMR im varicella vaccine ko im jepel jān doon. Emōj reporti lennab ilo epaak 1 armej ilo 20 im piba ilo epaak 1 armej ilo 5.

Elōñļok armej me rej reporti dibubbub me juon piba ekar kōmmane ālikin MMRV. Ekkā an men kein waļok 5–12 raan ko ālikin dose eo kain kajuon.

5**Ak ñe elōñ juon uwaak ekauwōtata?****In pukot ta?**

- Pukot jabdewōt men eo me ej kaineapata eok, āinwōt kakōļle in juon uwaak allergy eļap, juon piba ekanooj in ļap, ak oktak ko ilo mwinin.

Kakōļle in juon uwaak allergy eļap emaroñ in kōpool lennab ko, ebbōj iturin māj im būro, epen emmenono, emōkaj baṃ, addeboulul, im mōjņo. Men kein renaaj jino ālikin jet minit wōt nān jet awa ālikin aer leļok vaccine eo.

DCH-0451M

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

In kōmman ta?

- Ñe kwōj ļōmņak ke ej juon uwaak in allergy kauwōtata ak bar juon emergency im ejjab maroñ in kattar, kūri 9-1-1 ak bōk armej eo ñan aujpitōl eo epaaktata. Ñe āinjuon, kūri taktō eo am.
- Ālikin, kwōn reporti uwaak eo am ñan Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS (System in Report kōn Menin Waļok ko me Rej Juṃae)) eo. Taktō eo am enaaj bōlen baeļ report in, ak kwōmaroñ in kōmmane ilo VAERS web site eo ilo www.vaers.hhs.gov, ak ilo am kūri **1-800-822-7967**.

VAERS ejjab rōjañ kōn wūno.

6**National Vaccine Injury Compensation Program (Būrookraṃ in Kōroļ ikijjien Jorrān jān Vaccine) eo**

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP (Būrookraṃ in Kōroļ ikijjien Jorrān jān Vaccine)) ej juon būrookraṃ federal me rekar kōmmane bwe ren kōroļ ñan armej me rekar bōk jorrān jān ejejjet vaccine ko.

Armej ro me rej ļōmņak ke juon vaccine ekar kōmman jorrān remaroñ in ekkatak kōn būrookraṃ eo im ikijjien wāween baeļ juon aer claim ilo aer kūri **1-800-338-2382** ak etal ñan website eo an VICP ilo www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Elōñ jemļokin iien ñan am baeļ juon claim ñan kōroļ.

7**Ewi wāween aō ekkatak wōt kake?**

- Kajjitōk ippān taktō eo am. Emaroñ in lewaj peba eo ilo pakij in vaccine ak rōjañe bar wūnin meļeļe.
- Kūri department in ājmuur ilo jukjukin pād ak state eo am. **1-888-767-4687**
- Kwōn contact Centers for Disease Control and Prevention (CDC (Jikin Dāpdep im Bōbrae Nañinmej)) eo:
 - Kūri **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ak
 - Etal ñan website eo an CDC ilo www.cdc.gov/vaccines

Bwe taktō ro im ri- jibañ kōn taktō ro ren jelā kōn kadkadin wā ko, watōki wā ko, im kōmman juon laajrak in wā ko ilo ilju im jōklaj, renaaj jilikinļok melele ko ñan Michigan Care Improvement Registry eo. Armej ro remaroñ kajjitōk bwe ri-jibañ kōn taktō eo aer en jab jilikinļok melele ko kōn aer wā ñan Registry eo.

Vaccine Information Statement (Interim)

Varicella Vaccine

3/13/2008

Marshallese

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only



Translation provided by Hawaii Department of Health